LTCT 2012 Monday Jan9

Monday Jan 9

Back to Course program

Session 1: Introductions & Overview (KS)

Introductions

Logistics

Course Overview

First week; Focus on language development applications

Second week: Focus on translation applications

Will focus on new versions of old applications: FLEx, Paratext, Phonology Assistant & Adapt It

Will focus on new applications: Balsa, Bloom, PrimerPro, Pathway & MyWorkSafe

Will update growth plans

Will plan a workshop

Will discuss the consulting process

Will be using your computer all the time

Flash Drive with all the materials; need to put in a folder on your HDD

Expect to learn from each other.

Computer specifications

Anti-virus software

Language Technology Toolkit

Software to be installed

Program	**Link**
Panda USB Vaccine	http://download.cnet.com/Panda-USB-Vaccine/3000-2239_4-10909938.html
Adapt It Unicode 6.1.0	http://adapt-it.org/
Balsa 1.0	http://balsa.kkoncepts.net/
Bloom 0.4.34	http://bloom.palaso.org/
Dropbox	https://www.dropbox.com/downloading
Dropbox	http://db.tt/DmQv1jb
FieldWorks 7.1.1	http://fieldworks.sil.org/
Keyman Desktop and Developer 8	http://www.tavultesoft.com/keyman/
Lexique Pro 3.4.2	http://www.lexiquepro.com/
LiftTools 0.1.18	Installer Dropbox
LiftBridgeForFW7 1.0.13.0	Installer Dropbox
myWorkSafe 1.0.5	http://myworksafe.palaso.org/
Paratext 7.2	http://paratext.ubs-translations.org/
Pathway	http://pathway.sil.org/
Phonology Assistant 3.3.3	http://phonologyassistant.sil.org/download/version0333
PrimerPro 2.1	https://www.ic.insitehome.org/afa/acaflps/BD/Tools/Download
PTEST 1.3.1	http://www.sil.org/computing/catalog/show_software.asp?id=116
Rebu 1.3.4.2	https://rebu.kkoncepts.net/
RegexBuddy	http://www.regexbuddy.com/
RegexPal	http://paratext.ubs-translations.org/download/pt/regexpal
Solid 0.15.4	http://solid.palaso.org/

Sheetswiper 0.3.3×3	http://projects.palaso.org/projects/sheetswiper/files/
WeSay 1.1.68	http://www.wesay.org/

Session 2: Language Software Overview

Language Software Overview PowerPoint

Session 3: LT Job positions

Purpose (Why):

To give an overview of the new job titles for language technology workers

Learning Objectives (What):

- The participant will know what the four job titles for language technology workers.
- The participant will know basic responsibilities of each job title.
- The participant will know which job title fits him/her best.

Learning Tasks (How):

Connection:

Have the participants name the four new job titles in Language Technology. The participants will discuss what they think are the differences between the four titles.

Content:

The instructor goes through each job title's job description focusing on the responsibilities using the computer projector.

Challenge

Each participant will decide which job title fits him/her best

---

Session 4-5: Phonology Assistant

Purpose (Why):

To help translation teams use the Phonology Assistant (PA) computer program to analyze their phonetic data and make orthography decisions.

Learning Objectives (What):

1. To understand the use and purpose of PA, when to recommend its use.
2. To know how to set up a new PA project for a team, including installation.
3. To know the basic workings of the program - how to manipulate settings and do searches.
4. To understand how to learn more regarding the tool so as to lead a PA workshop (hopefully in conjunction with a Phonology Consultant).

Learning Tasks (How):

Connection:

A walk through demonstration of the program through connecting the trainers laptop to a projector.

Content:

It would be preferred if PA, FLex and WeSay were installed already on the participants computers. If not, the participants will install PA first thing during the class. The participants will follow the instructor on

their computers as the program is demonstrated.

Challenge:

The participants will do exercises using the computer program to perform basic searches. (Phonology Assistant Exercises.doc)

Changes:

The participants will discuss their answers together. Answers are in the Student manual which is installed with the program.

Exercises

To practice charting based on the preceding environment, follow these steps.

1. On the toolbar, click New Tab.
2. On the toolbar, click Search Options.

A drop-down box appears.

1. Clear the Ignore Length check box.
2. Click at the far left in the Current Search Pattern box.
3. Build a search pattern using an OR group for i or ĩ in any environment.
4. On the toolbar, click Show Results.
5. Make sure that the Phonetic Sort Options are set so that Item is 1st, Preceding is 2nd, and Following is 3rd.
6. On the toolbar, click Group by Primary Sort Field.
7. As you scroll down through the groups, fill out the first two rows of the chart below. To represent the word boundary, use the number sign **#**. As you fill out the chart, recall that you have defined tʃ and kp as units.

Preceding i
Preceding ĩ
Preceding BOTH i and ĩ

Cross out environments that are in both of the first two rows and put them in the third row.

Topics discussed in order:

- Workshop resources
- Creating a Project
  - Adding Data (Fieldworks, WeSay, Toolbox)
  - Mapping Data
  - Audio Files
- Help
- Tools
- Data Corpus
- Sorting and Grouping
- Consonant and Vowel Charts (HTML)
- Search
  - Phonetic Sort
  - Help/Search Patterns
  - Search Options
  - Grouping
  - CIE and CAE
- Open Student Document and demo specific searches

Saving Searches, Side by side tabs
Distribution Charts - CD